



LORD MAYOR'S CHAMBER,
TOWN HALL,
NEWCASTLE UPON TYNE.

Le 28 Août 1920

Monsieur le Maire
D'ARRAS
FRANCE.

Monsieur le Maire,

A mon retour à Newcastle upon Tyne, après la si intéressante visite que le Sheriff, le Town Clerc et moi avons faite aux Régions Dévastées la semaine dernière, je désire beaucoup vous faire parvenir ces quelques lignes qui vous exprimeront, bien qu'imparfaitement, mon très profond remerciement pour l'accueil si chaleureux et si cordial que vous nous avez fait lors de notre passage à Arras. Nous avons été très impressionnés par tout ce que nous avons vu et nous allons présenter sous peu au Conseil de notre Ville un Rapport dans lequel nous mettrons en lumière toutes les dévastations et les destructions de propriétés dont votre malheureux pays souffert et la manière héroïque avec laquelle vos compatriotes font face aux énormes difficultés qui sont en leur présence.

Je désire aussi, Monsieur le Maire, vous remercier très sincèrement pour la Médaille et les autres Souvenirs que vous m'avez si aimablement offerts et que je conserverai toujours précieusement.

Puis-je vous demander en retour d'accepter ce Recueil de Vues de Newcastle et de ses Environs.

Veuillez croire Monsieur le Maire, à nos sentiments très distingués.

Le Lord Mayor.

189

ASSOCIATION
FRANCE-GRANDE BRETAGNE

1, Rue d'Astorg, 1
PARIS
Tél. : Élysées 26-84

Président :
M. Ch. JONNART

Le but de l'Association est d'établir une liaison constante entre les industriels, commerçants et agriculteurs des deux pays, en vue d'assurer l'unité de vues et de poursuivre les améliorations d'ordre pratique dans toutes les branches de l'activité économique.

SEPTEMBRE
1920

La guerre a scellé entre la France et la Grande-Bretagne une alliance qui est leur sauvegarde et sera celle de la civilisation.

ASSOCIATION
OF GREAT BRITAIN & FRANCE

123, Victoria Street
LONDON S. W. 1

Président :
THE EARL OF DENBIGH

La collaboration des deux Associations, établies parallèlement des deux côtés de la Manche, doit faciliter la conciliation d'intérêts et favoriser une entente industrielle et commerciale de plus en plus grande.

BULLETIN

DE

L'ASSOCIATION

FRANCE-GRANDE BRETAGNE

SOMMAIRE

Pages	Pages		
L'Association France-Grande Bretagne et les adoptions britanniques de villes françaises dévastées	1	Compte rendu de la 30 ^e Réunion du Conseil Technique (5 Juillet 1920)	8
Liste des Villes et Villages adoptés (fin septembre 1920)	5	Les griefs réels de la France : Une lettre de Sir Thomas BARCLAY à la <i>Westminster Gazette</i>	9
Où en est la question du Tunnel sous la Manche ?	6	Une ingénieuse proposition de réforme monétaire en Angleterre	10
Un nouveau succès à l'actif de notre Association	7	Notes et Documents	11
		Bibliographie	13

Première de couverture et première page du bulletin de l'association France-Grande Bretagne, septembre 1920

BULLETIN DE L'ASSOCIATION FRANCE-GRANDE BRETAGNE

1, Rue d'Astorg, PARIS

TÉLÉPHONE: ÉLYSÉES 26-84

L'Association "France-Grande Bretagne"

et les

Adoptions Britanniques de Villes Françaises dévastées

Le Bulletin de Juillet donnait le compte-rendu du Meeting tenu à Mansion House le 30 juin dernier, Meeting qui créa le mouvement d'adoption en Angleterre. Ce mouvement n'a fait que s'accroître depuis lors; actuellement 36 villes anglaises ont adopté des villes ou villages français et 49 autres sont sur le point de le faire.

Nous avons reçu la visite de 7 Délégations :

- 1° La Délégation de Sheffield a adopté Baupaume;
- 2° La Délégation de Birmingham a adopté Albert;
- 3° La Délégation de Newcastle a adopté Arras;
- 4° La Délégation d'Eastbourne a adopté Bray-sur-Somme;
- 5° La Délégation de Sandwich a adopté Framerville;

6° La Délégation d'Evesham a adopté Hébuterne;

7° La Délégation d'Huddersfield a adopté Havrincourt.

Toutes ces Délégations étaient présidées par les Lords-Maires ou les Maires, accompagnés de notabilités de la ville, en particulier celle de Newcastle comprenait le Lord-Maire, le Shériff et le Town-Clerk.

Les représentants anglais ont été reçus soit à Paris, par notre Président, M. Ph. Crozier, Ambassadeur, soit à Amiens par M. Lamba, Secrétaire de "France-Grande Bretagne". Des chambres furent retenues dans les hôtels des régions à visiter et des autos mises à notre disposition par le Ministère des Régions Libérées ou par les Préfectures des départements intéressés.



13 Sept 1920

LORD MAYOR'S CHAMBER,
TOWN HALL,
NEWCASTLE UPON TYNE.

13 Septembre, 1920.

À Monsieur Leroy,
Maire d'Arras.

J'ai reçu votre télégramme du 9 courant, et le Secrétaire de Mairie m'a montré votre lettre que lui est parvenue ce matin.

Je vous assure, M. le Maire, qu'il ne s'agit pas de générosité mais de l'accomplissement d'un devoir de solidarité confraternelle. Notre seul regret est de sentir combien hors de proportion avec l'admirable courage de vos Administrés seront toujours nos faibles efforts pour adoucir leur détresse actuelle.

Agréez, Monsieur le Maire, mes salutations très distinguées.

Lord Mayor.



LORD MAYOR'S CHAMBER,
TOWN HALL,
NEWCASTLE UPON TYNE.

HC.

le 2 Octobre, 1920.

Cher Monsieur le Maire,

Je suis heureux de pouvoir vous informer que nous avons eu déjà plusieurs réunions du Comité désigné par le Conseil de Newcastle concernant l'adoption de la ville d'Arras. La première proposition que j'ai faite à mes concitoyens a été accueillie avec empressement, et j'ai la conviction que nos efforts pourront vous donner une preuve éclatante de notre grande admiration pour le courage de vos infortunés et laborieux concitoyens qui ne reculent devant aucune peine pour réparer les outrages de la Grande Guerre.

Nous n'oublierons jamais, le Shériff, le Town Clerk et moi, le cordial et fraternel accueil que vous nous fîtes lors de notre récente visite à Arras.

Mon Comité estime que le temps est venu de vous demander de bien vouloir accepter une invitation à Newcastle pour vous et vos Collègues du Conseil qui tiendront à vous accompagner. Une telle visite donnerait aux citoyens de Newcastle l'occasion de vous témoigner d'une façon éclatante leur sympathie envers vous et les habitants d'Arras que vous représentez si dignement et cette visite sera certainement suivi des meilleurs résultats pour nos deux pays. *

Mon Comité a exprimé le vœu que votre visite serait la bienvenue vers la fin (et après le 22) de ce mois.

Nous aurons de nouveau une réunion la semaine prochaine et je serai très heureux si vous pouvez me faire part de vos vues concernant la visite en question.

En attendant, soyez assuré que nous avons pris bien à coeur ce projet d'adoption et que c'est pour nous un réel honneur de coopérer avec vous à la grande oeuvre de relèvement de votre glorieuse ville, et le jour où vous nous honorerez d'une visite



LORD MAYOR'S CHAMBER,
TOWN HALL,
NEWCASTLE UPON TYNE.

-2-

vous pourrez constater qu'ici dans le Nord de l'Angleterre surtout, nous avons bon coeur et que nous avons la plus grande affection et admiration pour la grande Nation Française, notre vaillante alliée pour la défense de la civilisation.

Dès que la date de votre voyage sera arrêtée nous prendrons toutes les dispositions nécessaires pour que votre voyage s'effectue aussi confortablement et agréablement que possible. Il va sans dire que vous et votre suite serez mes hôtes à la Mansion House.

Dans l'espoir de vous avoir bientôt parmi nous, croyez, Mon Cher Collègue à mes sentiments cordiaux et sympathiques.

Le Lord Maire

Monsieur le Maire d'Arras,
A R R A S,
F R A N C E.

The

7 BRITISH LEAGUE OF HELP

FOR THE DEVASTATED AREAS
IN FRANCE

All communications
to be addressed
The Secretary

Office
SCALA HOUSE
TOTTENHAM STREET
LONDON W-1

Telephone: MUSEUM 2217

Monsieur l'Abbé Foulon,
Institution St. Joseph
Arras.

Le 13 Octobre 1920.

Cher Monsieur,

Comme suite à ma lettre du 11 ct., je vous adresse ci-inclus deux petits guides de Newcastle qui pourront vous être utiles. Il ne m'a pas été possible d'obtenir quant à présent des renseignements précis sur l'histoire locale de Newcastle, mais j'espère qu'au moment de votre passage à Londres, je serai à même de vous suggérer quelques idées à développer.

J'ai eu ce matin même la visite du Lord Mayor de Newcastle et du Town Clerk; ils m'ont donné un aperçu du programme de la réception: Arrivée à Londres le soir, soit par Calais ou Boulogne; une Délégation vous attendra à la gare, Départ le lendemain pour Newcastle vers 10 heures; arrivée vers 4 heures. La Délégation sera immédiatement conduite à l'Hôtel de Ville ou un petit diner tout-à-fait intime et privé lui sera offert, par le Lord Mayor personnellement à 7 heures. A 8 heures 30, la réception officielle aura lieu dans l'un des établissements publics, où un premier discours sera très probablement prononcé. Il est également possible qu'à l'issue du diner quelques mots de bienvenue soient prononcés par le Mayor de Newcastle auxquels le Maire d'Arras aura à répondre très brièvement.

Le lendemain le Lord Mayor accompagnera la délégation et lui fera visiter la ville. Un diner public lui sera offert le soir; à ce diner seront conviés les notabilités et un second discours sera prononcé.

Le Lord Mayor de Newcastle se trouve un peu dans la même situation que le Maire d'Arras et serait, j'en suis persuadé, très heureux d'obtenir quelques aperçus sur la ville d'Arras, de façon à donner un peu de couleur locale au discours qu'il aura à prononcer. D'autre part, le Town Clerk m'a demandé d'essayer de lui fournir un modèle colorié des "Armes d'Arras", qui je crois représentent un lion avec au centre un petit écusson fleurdélié. Peut-être pourrez-vous me confirmer ce détail et je serai heureux d'avoir votre réponse aussi tôt que possible. Pensez également à la Photographie de Monsieur Leroy que certainement les journaux de Newcastle seront heureux de reproduire le jour de son arrivée.

Veillez agréer Cher Monsieur l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Ribeaux

24

MAIRIE D'ARRAS

Seckrie House

Krings Doun

Box Wilto

England

19 Décembre 1920

Cher Monsieur le Maire ,

Je vous écris présentement pour vous souhaiter tous succès et prospérité en ce temps de Noel et s'il est aussi joyeux et heureux que je le désire pour vous , ce sera vraiment le bonheur .

Pendant le séjour que j'y fis, j'étais très heureux de faire tout ce que je pouvais pour ces pauvres Français d'Amiens et d'Arras. Durant la guerre j'ai passé 4 ans et demi avec l'Armée Anglaise et tout ce que je pourrais faire pour ces pauvres gens qui après l'Armistice sont retournés dans leurs maisons ruinées, je serais trop heureux de la faire .

Si je puis vous rendre quelque service en n'importe quelle circonstance , faites moi le plaisir de ne pas hésiter à user de moi .

Avec tous mes bons souhaits de future prospérité pour vous et vos concitoyens.

Je n' oublierai jamais mon séjour parmi vous .

Sincèrement votre

John E. Mole.

arraslagrandereconstruction.fr